



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.0.0. - Ripartizione Pianificazione E Sviluppo Del Territorio 5.0.0. - Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung	3535	10/10/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

RIQUALIFICAZIONE DI PIAZZA MATTEOTTI: COMPONENTI STRUTTURALI IN ACCIAIO.  
RETTIFICA PARZIALE DELLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 3492 DD. 05.10.2023.  
CODICE C.I.G.: 8006836A15  
CODICE C.U.P.: I57B18000240004

NEUGESTALTUNGSARBEITEN DES MATTEOTTI-PLATZES. BAUELEMENTE AUS STAHL.TEILWEISE  
BERICHTIGUNG DER VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. N. 3492 VOM 05.10.2023.  
CIG-CODE 8006836A15  
CUP-CODE I57B18000240004

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 50/2016 e il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 50/2016 und das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 3492 del 05.10.2023 sono state approvate la proposta di accordo bonario e la bozza di accordo transattivo riguardanti le lavorazioni eseguite dal RT Metall Pichler KG (mandataria) – Metallconcept GmbH (mandante) ed oggetto di riserva sul conto finale nell'ambito della riqualificazione di piazza Matteotti (CIG 8006579601), ai sensi dell'art. 205 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.. Contestualmente è stato rideterminato il

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3492 vom 05.10.2023 wurden den Vorschlag für eine gütliche Streitbeilegung und den Entwurf der Vergleichsvereinbarung betreffend die von der Bietergemeinschaft Metall Pichler KG (federführendes Mitglied) – Metallconcept GmbH ausgeführten Arbeiten im Rahmen der Neugestaltung des Matteottiplatzes (CIG 8006579601) genehmigt, gemäß Art. 205 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50 i.g.F.. Gleichzeitig wurde der Finanzrahmen wie folgt

quadro economico come segue:

geändert:

**A) Lavori**

L1) Opere stradali OG3 e civili OG1	€	712.708,77
L1S) Oneri della sicurezza	€	35.812,39
L2) Opere in metallo OS18-A	€	427.772,37
L2S) Oneri della sicurezza	€	4.618,90
L3) Impianti elettrici OS30	€	61.100,53
L4) Fontana	€	25.004,00
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>1.267.016,96</b>

**B) Somme a disposizione**

B1) Verde OS24	€	28.829,97
B2) Tetto verde	€	24.767,80
B3) Illuminazione	€	1.135,00
B4) Spese tecniche	€	191.099,44
B5) I.V.A. 10% su A e B1	€	129.584,69
B6) I.V.A. 22% su B4	€	42.041,87
B7) I.V.A. 22% su B2 e B3	€	5.698,62
B8) Esecuzioni in danno (compresa IVA)	€	51.920,26
B9) Imprevisti (compresa IVA)	€	17.516,93
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>492.594,58</b>
C1) Diminuzione L2 e B2	€	4.763,54

**Importo totale A+B+C1 € 1.764.375,08**

**A) Arbeiten**

L1) Straßen- und Zivilbauten OG3 + OG1	
L1S) Sicherheitskosten	
L2) Metallbauarbeiten OS18-A	
L1S) Sicherheitskosten	
L3) Elektroanlagen OS30	
L4) Brunnen	
<b>Summe A</b>	

**B) Zur Verfügung stehende Beträge**

B1) Öffentliche Grünanlagen OS24	
B2) Gründach	
B3) Beleuchtung	
B4) Technische Ausgaben	
B5) 10% MwSt. für A und B1	
B6) 22% MwSt. für B4	
B7) 22% MwSt. für B2 und B3	
B8) Durchführung zu Lasten des Auftragnehmers (inkl. MwSt.)	
B9) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)	
<b>Summe B</b>	

C1) L2/B2-Senkung

**Gesamtbetrag A+B+C1**

visto che si è erroneamente atto che l'importo contrattuale aggiornato al conto finale ammonta ad Euro 432.391,27, di cui Euro 4.618,90 per oneri della sicurezza, cioè il 10,57% in meno dell'importo contrattuale iniziale;

Es wurde fälschlicherweise festgestellt, daß der Vertragsbetrag 432.391,27 Euro beträgt, wovon 4.618,90 Euro auf Sicherheitsgebühren entfallen, d. h. 10,57 % weniger als der ursprüngliche Vertragsbetrag.

considerato che l'importo contrattuale aggiornato al conto finale ammonta invece ad Euro 418.913,44, importo dato dalla somma tra gli importi contabilizzati dalla DL (Euro 396.965,72) e le riserve accolte (Euro 21.947,72);

Der in der Endabrechnung fortgeschriebene Vertragsbetrag beläuft sich auf 418.913,44 Euro, der sich aus der Summe der von der BL ausgewiesenen Beträge (396.965,72 Euro) und der akzeptierten Vorbehalten (21.947,72 €) ergibt.

tale importo è del 2,06% maggiore dell'importo contrattuale e del 13,35% inferiore all'importo contrattuale iniziale;

Dieser Betrag liegt um 2,06 % über dem Vertragbetrags und 13,35 % unter dem ursprünglichen Vertragswert.

**Il Direttore della Ripartizione  
Pianificazione e Sviluppo del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

**determina:**

**verfügt**

**der Direktor der Abteilung für  
Raumplanung und Entwicklung**

in considerazione di quanto sopra premesso,

1. di dare atto che l'importo contrattuale aggiornato al conto finale, per le opere metalliche nell'ambito dei lavori di riqualificazione di piazza Matteotti, ammonta ad Euro 418.913,44, di cui Euro 4.618,90 per oneri della sicurezza, cioè il 13,35% in meno dell'importo contrattuale iniziale;
2. di rideterminare come segue il quadro economico approvato con determinazione dirigenziale n. 3492 del 05.10.2023:

#### A) Lavori

L1) Opere stradali OG3 e civili OG1	€	712.708,77
L1S) Oneri della sicurezza	€	35.812,39
L2) Opere in metallo OS18-A	€	414.294,54
L2S) Oneri della sicurezza	€	4.618,90
L3) Impianti elettrici OS30	€	61.100,53
L4) Fontana	€	25.004,00
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>1.253.539,13</b>

#### B) Somme a disposizione

B1) Verde OS24	€	28.829,97
B2) Tetto verde	€	24.767,80
B3) Illuminazione	€	1.135,00
B4) Spese tecniche	€	191.099,44
B5) I.V.A. 10% su A e B1	€	128.236,91
B6) I.V.A. 22% su B4	€	42.041,87
B7) I.V.A. 22% su B2 e B3	€	5.698,62
B8) Esecuzioni in danno (compresa IVA)	€	51.920,26
B9) Imprevisti (compresa IVA)	€	17.516,93
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>491.246,80</b>
C1) Diminuzione L2 e B2	€	19.589,15

**Importo totale A+B+C1 € 1.764.375,08**

#### A) Arbeiten

L1) Straßen- und Zivilbauten OG3 + OG1
L1S) Sicherheitskosten
L2) Metallbauarbeiten OS18-A
L1S) Sicherheitskosten
L3) Elektroanlagen OS30
L4) Brunnen
<b>Summe A</b>

#### B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Öffentliche Grünanlagen OS24
B2) Gründach
B3) Beleuchtung
B4) Technische Ausgaben
B5) 10% MwSt. für A und B1
B6) 22% MwSt. für B4
B7) 22% MwSt. für B2 und B3
B8) Durchführung zu Lasten des Auftragnehmers (inkl. MwSt.)
B9) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)
<b>Summe B</b>

C1) L2/B2-Senkung  
**Gesamtbetrag A+B+C1**

3. l'importo complessivo da impegnare ammonta ad Euro 9.316,88 anziché ad Euro 24.142,49 (IVA 10% compresa), utilizzando l'importo derivante dalla precedente diminuzione degli importi contrattuali L2 e B2 (C1), dando atto che la suddivisione dell'importo è la seguente: Metall Pichler KG 71% e

1. der in der Endabrechnung fortgeschriebene Vertragsbetrag der durchgeführte Metallarbeiten im Rahmen der Neugestaltung des Matteottiplatzes beläuft sich auf 418.913,44 Euro, davon 4.618,90 Euro für Sicherheitsgebühren, d.h. 13,35% weniger als der ursprüngliche Vertragsbetrag.
2. der Projektfinanzrahmen, der mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3492 vom 05.10.2023 genehmigt worden war, wie folgt zu ändern und neu zu genehmigen:

3. der Gesamtbetrag zu verbuchen beträgt 9.316,88 Euro statt 24.142,49 Euro (10% MwSt. inbegriffen), wobei der Betrag verwendet wird, der sich aus der vorherigen Verringerung der Vertragsbeträge L2 und B2 (C1). Es wird festgestellt, dass sich der Betrag wie folgt aufteilt: Metall Pichler KG 71%

Metall Concept GmbH 29%;

e Metall Concept GmbH 29%.

4. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza;

4. zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

5. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

5. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4228	09022.02.010900037	Riqualficazione piazza Matteotti	6.614,98
2023	U	4228	09022.02.010900037	Riqualficazione piazza Matteotti	2.701,90

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

13610caab3e7ac059c7bfb36ff1888c4480d6b91527c9838cd912a75719fcd70 - 11679994 - det\_testo\_proposta\_09-10-2023\_14-44-50.doc  
d53c01c0047fd45a9478659e6572fdef262f066c582152d84c3d53a4b03da809 - 11679995 - det\_Verbale\_09-10-2023\_14-45-08.doc  
bb562f7824ec36568742c77426942f81bfd98bc2376a371d780acb4b4804b5ce - 11679999 - ac\_mod\_accordo bonario OS18A.doc  
8e1d72ba6ce14fcd694cd56fb0ed8d36fa6c11192aea9ae5adb10298e750ff60 - 11688725 - Allegato contabile piazza Matteotti.pdf